

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 027/1.2 MP/2009

(ďalej len „dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Trenčianska Turná KANALIZÁCIA

KÓD ITMS:

24110110054

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Obec Trenčianska Turná

sídlo : Trenčianska Turná 86, 913 21 Trenčianska Turná

Slovenská republika

zapísaný v : -

konajúci : Ing. Peter Mikula, starosta obce

IČO : 00312053

DIČ : 2021080017

banka : Dexia banka Slovensko a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby:¹ a) -

b) -

predfinancovanie:² a) [REDACTED]

b) -

refundácia:³

a) [REDACTED]

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu, úprava článku 5 bod 5.3. udávajúceho minimálnu výšku priebežnej Žiadosti o platbu a zmena termínu ukončenia realizácie aktivít projektu.

2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje sumu 3 429 426,78 EUR (slovom tri milióny štyristodvadsaťdeväť tisíc štyristodvadsaťšesť celých sedemdesiatosem stotiny eur),*
- b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 3 429 426,78 EUR (slovom tri milióny štyristodvadsaťdeväť tisíc štyristodvadsaťšesť celých sedemdesiatosem stotiny eur),*
- c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 3 257 955,44 EUR (slovom tri milióny dvestopäťdesiatšesť tisíc deväťstopäťdesiatpäť celých štyridsaťštyri stotiny eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
- d) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

2.3. Pôvodný text článku 5 bod 5.3. Zmluvy sa ruší a nahrádza novým textom nasledovne:

5.3. Prijímateľ je povinný podávať Žiadosti o platbu minimálne raz štvrt'ročne.

2.4. V Zmluve, v článku 2 Predmet a účel zmluvy, sa mení bod 2.4. nasledovne:

Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do **31.08.2014**.

2.5. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.
minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v Trenčianskej Turnej, dňa:

Podpis:

Ing. Peter Mikula
starosta obce

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Trenčianska Turná KANALIZÁCIA	
Kód ITMS	24110110054	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézneho fondu a štátneho rozpočtu	
Prioritná os	Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT 46 – Spracovanie vody (odpadová voda)	100	SF 01 - Nenávratná pomoc
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA 09 - Zber, čistenie a rozvod vody	100	UZ 05 – Vidiecke oblasti

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Západné Slovensko
NUTS III	Trenčiansky samosprávny kraj
Okres	Trenčín
Obec	Trenčianska Turná
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zvýšenie počtu obyvateľov obce napojených na kanalizáciu a vytvorenie environmentálnej služby vodného hospodárstva v súlade so záväzkami SR voči EÚ.
Špecifický cieľ projektu 1	Dobudovaním vodohospodárskej infraštruktúry zabezpečiť plné odkanalizovanie obce a tým dosiahnuť elimináciu záťaže a znečisťovania ŽP a zvýšenie kvality bývania občanov.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí	km	0,00	2009	8,989	2014
	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	0,00	2009	1 549	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2009	2080	2014
	Podiel počtu žien využívajúcich výsledky projektu na celkovom počte užívateľov (ženy + muži) výsledkov projektu	%	0	2009	50,49	2014

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí	km	0	2009	8,989	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2009	2080	2014

Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	0	2009	1549	2014
Dopad	Podiel počtu žien využívajúcich výsledky projektu na celkovom počte užívateľov (ženy + muži) výsledkov projektu	%	0	2009	50,49	2014

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Verejné obstarávanie	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí	km	8,989
2	Stavebné práce	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí	km	8,989
3	Stavebný dozor	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí	km	8,989

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Verejné obstarávanie	07/2010	08/2012
Stavebné práce	08/2012	08/2014
Stavebný dozor	08/2012	08/2014
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	03/2011	08/2014
Publicita a informovanosť	01/2010	08/2014

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637005 Špeciálne služby	78 580,00	0,00	78 580,00	
	70 000,00	0,00	70 000,00	Riadenie projektu
	8 580,00	0,00	8 580,00	Verejné obstarávanie
717001 Realizácia nových stavieb	3 350 846,78	0,00	3 350 846,78	
	3 290 466,78	0,00	3 290 466,78	Stavebné práce
	58 800,00	0,00	58 800,00	Stavebný dozor
637004 Všeobecné služby	1 580,00	0,00	1 580,00	
	1 580,00	0,00	1 580,00	Publicita a informovanosť
CELKOVO	3 429 426,78	0,00	3 429 426,78	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Verejné obstarávanie	8 580,00	0,00	8 580,00
2	Stavebné práce	3 290 466,78	0,00	3 290 466,78
3	Stavebný dozor	58 800,00	0,00	58 800,00
Podporné aktivity				
	Riadenie projektu	70 000,00	0,00	70 000,00
	Publicita a informovanosť	1 580,00	0,00	1 580,00
	CELKOVO	3 429 426,78	0,00	3 429 426,78